

Thy fingers make early flowers of
all things.
thy hair mostly the hours love:
a smoothness which
sings, saying
(though love be a day)
do not fear, we will go amaying.

thy whitest feet crisply are straying.
Always
thy moist eyes are at kisses playing,
whose strangeness much
says; singing
(though love be a day)
for which girl art thou flowers bringing?

To be thy lips is a sweet thing
and small.
Death, Thee i call rich beyond wishing
if this thou catch,
else missing.
(though love be a day
and life be nothing, it shall not stop kissing).

(De *Tulips and Chimneys*, 1923)

Els teus dits fan flors primerenques de
totes les coses.
els teus cabells amen sobretot les hores:
una tendresa que
canta, dient
(mal que l'amor dure un dia)
no tingues por, maig seguirà amb nosaltres.

els teus blanquíssims peus fràgilment vagaregen.
Sempre
els teus humits ulls juguen a besos,
que tant amb sa estranyesa
diuen; cantant
(mal que l'amor dure un dia)
per a quina noia portes flors?

Ser els teus llavis és cosa dolça
i petita.
Mort, a Tu et dic exquisida més enllà del desig
si açò empresones
i ignores altres coses.
(mal que l'amor dure un dia
i siga no-res la vida, no acabarà el bes).

Buffalo Bill's
defunct who used to
ride a watersmooth-silver
stallion
and break one two three four five pigeons just like that
Jesus

he was a handsome man
and what i want to know is
how do you like your blue eyed boy
Mister Death

Buffalo Bill és

mort

el qui acostumava

a cavalcar un corser argentat suau

com l'aigua

i partir undostresquatrecinc colominscomsires

Jesús

era un home esplèndid

i el que vull saber és

si us agrada el vostre donzell d'ulls blaus

Senyora Mort

suppose

Life is an old man carrying flowers on his head.

young death sits in a café
smiling, a piece of money held between
his thumb and first finger

(i say «will he buy flowers» to you
and «Death is young
life wears velour trousers
life totters, life has a beard» i

say to you who are silent. — «Do you see
Life? he is there and here,
or that, or this
or nothing or an old man 3 thirds
asleep, on his head
flowers, always crying
to nobody something about les
roses les bluets

yes,

will He buy?

Les belles bottes —oh hear
,pas chères»)

and my love slowly answered I think so. But
I think I see someone else

there is a lady, whose name is Afterwards
she is sitting beside young death, is slender;
likes flowers.

(De & (and), 1925)

suposa
que la Vida és un home vell amb flors al cap

la jove mort seu en un cafè
somrient, una moneda entre
el polze i l'índex

(et dic «comprarà flors?»
i «la Mort és jove
la vida porta pantalons de vellut
la vida trontolla, la vida porta barba» et

dic a tu que estàs callada. — «Veus
la Vida? és allí i aquí,
o allà, o açò
o no-res o un home vell 3 terços
adormit, amb flors
al cap, sempre plorant
a ningú quelcom sobre les
roses les bluets

sí,

en comprarà?

Les belles bottes —oh escolta
,pas chères»)

i el meu amor lentament contestà crec que sí. Però
crec que hi veig algú més

hi ha una dama, el seu nom és Després
seu al costat de la jove mort, és esvelta;
ama les flors.

my sweet old etcetera
aunt lucy during the recent

war could and what
is more did tell you just
what everybody was fighting

for,
my sister

isabel created hundreds
(and
hundreds) of socks not to
mention shirts fleaproof earwarmers

etcetera wristers etcetera, my
mother hoped that

i would die etcetera
bravely of course my father used
to become hoarse talking about how it was
a privilege and if only he
could meanwhile my

self etcetera lay quietly
in the deep mud et

cetera
(dreaming,
et
cetera, of
Your smile
eyes knees and of your Etcetera)

(De *is* 5, 1926)

ma dolça vella etcètera
tia lucy en la recent

guerra pogué i el que
és més et va dir exactament
perquè tots hi eren

lluïtant,
la meua germana

isabel va fer centenars
(i
centenars) de calcetins sense
comptar-hi camises passamuntanyes a prova de puces

etcètera punys etcètera, ma
mare esperava que

jo morís etcètera
heroicament sens dubte mon pare solia
posar-se ronc contant com era
un privilegi i que si
ell pogués mentrestant jo

mateix etcètera reste tranquil
en el fang pregon et

cètera
(somniant,
et
cètera, en
el Teu somrís
ulls genolls i en el teu Etcètera)

if there are any heavens my mother will (all by herself) have
one. It will not be a pansy heaven nor
a fragile heaven of lilies-of-the-valley but
it will be a heaven of blackred roses

my father will be (deep like a rose
tall like a rose)

standing near my

(swaying over her
silent)

with eyes which are really petals and see

nothing with the face of a poet really which
is a flower and not a face with
hands
which whisper
This is my beloved my

{suddenly in sunlight

he will bow,

& the whole garden will bow)

(De W (*ViVa*), 1931)

si hi ha algun cel ma mare (sense ajuda) en tindrà
un. No serà un cel de pensaments ni
un cel fràgil de lliris de maig més aviat
serà un cel de roses rojobscuras

mon pare hi serà (profund com una rosa
alt com una rosa)

dempeus vora ma

(vinclant-se sobre ella
silenciós)
amb ulls que són realment pètals i res

no veuen amb la cara d'un poeta realment que
és una flor i no una cara amb
mans
que xiuxiuegen
Aquesta és la meua benvolguda ma

(de sobte a la llum del sol

s'inclinarà,

i el jardí sencer farà una reverència)